

[Texte]

do about most of the technological kind of equipment that is such an attraction for them.

I am worrying whether we can appeal to today's youth, today's teenager, who has a choice of going into one of these Star Wars slot machine places and operating all kinds of electronic machinery in there, or coming to learn to drive a truck with the reserves.

Now, I am probably overstating it, but do you believe we are going to be able to adjust ourselves to making what we look upon as a usual military service attractive to the young people of today? What does industry do if you are trying to make... if you are working on an assembly line... something they want to do?

Mr. Thomas Savage (Chairman, Task Force on Foreign Policy and Defence, Business Council on National Issues): A number of issues are raised by the point you make, sir. First and foremost is the question of making it attractive to join in the first place. I think over the years, through neglect, it is no longer attractive.

Part of the reason for it not being attractive is the issue you address with the fun arcades: the lack of up-to-date equipment for them to train on, something that would give them a learning experience, something that would bring them closer to the reality of the situation in terms dealing with superior electronic radios and computer-controlled equipment, as distinct from banging on an old telex machine or driving a truck. That is where the gap is in terms of credibility, of importance to the whole issue. The young people of today will not participate unless it is made to appear to be something worthy of doing.

• 1850

The way to do that is to give them a learning experience and an opportunity to grow. And that requires giving them reasonably modern equipment with good teaching programs around them.

Mr. Cameron: Some countries in the world, when real equipment is not available, use simulators. In fact, when I was being trained myself, we used to get on a gun mount that had a 22-calibre rifle mounted on it. We used to aim this and fire it at a moving background. It was a very cheap thing to put together.

I do not think we really have thought through this problem very well. The training has to be done, and equipment is expensive and slow in coming. Perhaps with a little imagination we might be able to work out a series of simulators that are perfectly useful in the training stage—not in collective training when you are practising what you should be doing, but certainly at the early stages it could happen. This applies not only to the army but also to the navy and the air force.

The other point has to do with equipment. There is this question of pay and benefits, and I did allude to that

[Traduction]

Je me demande si nous pouvons susciter l'enthousiasme chez les jeunes gens, les adolescents d'aujourd'hui, qui ont le choix désormais de consacrer leur temps à des jeux vidéos de type guerre des étoiles et d'actionner toutes sortes de machines électroniques, alors que nous leur proposons d'apprendre à conduire un camion militaire dans les réserves.

J'exagère peut-être un peu, mais pensez-vous que nous pouvons faire les rajustements nécessaires pour que l'entraînement militaire ordinaire puisse attirer les jeunes gens d'aujourd'hui? Que faites-vous dans l'industrie pour... ceux qui travaillent sur les chaînes de montage... pour susciter l'enthousiasme?

M. Thomas Savage (président, groupe de travail sur la politique étrangère et sur la défense, Conseil canadien des chefs d'entreprises): Vous soulevez certains enjeux, monsieur. Tout d'abord, l'essentiel est de rendre le service militaire attirant. À cause de la négligence dont il a souffert au fil des ans, il n'est plus attirant.

Cela s'explique en partie par l'argument que vous présentez concernant les jeux vidéos: l'équipement qu'on leur offre pour l'entraînement n'est pas moderne, il ne permet pas d'apprendre quoi que ce soit, il n'est absolument pas en prise sur la réalité d'une situation où on se servirait de radios électroniques perfectionnées et d'équipement informatisé, ce qui est quand même autre chose que pianoter sur une machine télex ou conduire un camion. C'est là que s'est creusé un fossé, au centre même de toute la question. La jeunesse d'aujourd'hui ne s'enrôlera pas à moins qu'elle n'ait l'impression que cela en vaut la peine.

Il faut à tout prix donner aux jeunes une expérience enrichissante, une possibilité de s'épanouir. Cela signifie qu'il faut leur fournir un équipement relativement moderne avec des programmes d'enseignement solides.

M. Cameron: Dans certains pays, quand on ne dispose pas du vrai matériel on utilise des simulateurs. Pour ma part, quand j'ai subi mon entraînement on ajustait une carabine 22 sur un fusil. On se servait de cela pour tirer sur des cibles mouvantes. Cela ne coûtait pas très cher.

Je ne sais pas si nous avons bien réfléchi à ce problème. Il faut offrir de l'entraînement, mais l'équipement coûte cher et on a du mal à l'obtenir. Avec un peu d'imagination, on pourrait songer à des simulateurs qui font très bien l'affaire au moment de l'entraînement. Je ne parle pas ici de l'entraînement collectif quand on met en pratique ce que l'on doit faire mais certainement pour les débutants. Cela est vrai non seulement pour l'armée mais pour la marine et l'aviation aussi.

Autre chose. Il y a la question de la solde et des avantages dont j'ai parlé tout à l'heure. Je sais que les